

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Introduction to Literary Translation	4	3	1	0	Completed VI semester	Completed VI semester

Introduction to Literary Translation	
Learning Objectives: <ul style="list-style-type: none"> • Introduce students to debates around literary translation. • Familiarize students with various strategies and methods pertaining to literary translation. • Impart skills required for translation of specific genres. • Provide an overview of literary translation in India. 	
Learning Outcomes: <ul style="list-style-type: none"> • Students will be able to understand various issues of literary translation. • Students will be able to apply various strategies and methods of translation of different kinds of literary texts. • Students will be able to hone their practical translation skills. 	
Syllabus:	
UNIT I	12 Hours
Issues of Translation (Equivalence, Fidelity, Readability, Rewriting, Appropriation)	
UNIT II	12 Hours
Strategies and Methods of Translation	
UNIT III	12 Hours
Translating narrative and essayistic texts	
UNIT IV	9 Hours
History of translation in India with focus on translation of French literary texts.	
Suggested Readings: Françoise Wuilmart, "La traduction littéraire: qualité et formation", <i>Le français et les langues d'Europe</i> , Presses Universitaires de Rennes, Rennes, 2011. Georges Mounin, <i>Les belles infidèles</i> , Presses Universitaires du Septentrion, édition 2016. Awdhesh Kumar Singh, "Translation in/and Hindi Literature", <i>History of translation in India</i> , Edited by Tariq Khan, National Translation Mission, Mysuru, 2017. Harish Trivedi, "India, England, France: A (Post-) Colonial Translational Triangle", <i>Meta XLII</i> , 2, 1997. Lefevere, André. "Translation, rewriting, and the manipulation of literary fame." (2016). Newmark, Peter. "A textbook of translation." (2003). Nord, Christiane. "Text analysis in translation: Theory, methodology, and didactic application of a model for translation-oriented text analysis." (2005). Venuti, Lawrence. "The Translator's Invisibility. A History of Translation." (1995). Additional material may be provided by the Department.	
Evaluation: The Internal assessment consists of marks secured in class tests, assignments/ presentations and attendance. The Continuous assessment will comprise of tutorials and attendance. Some of the activities that may be done as component of tutorials are as follows: <ul style="list-style-type: none"> • Assignments/Presentations. • Literature review • Book review • Project activity (group) 	

- Research cum presentation
- Creative Writing/Term Paper writing
- Group discussion

Note: Examination scheme and mode shall be as prescribed by the Examination Branch, University of Delhi, from time to time.